



2020-2021 POSSIBLE INTERPRETERS FOR SCUSD

NAME	AVAILABLE	NAME	AVAILABLE
<i>SPANISH</i>		<i>CANTONESE/MANDARIN</i>	
RIVERA, ROSA 916-799-9288 CELL	MON-FRI AFTER 4:00 PM	KWONG, WAI (Cantonese) 916-215-0389	AFTER 5:00 PM
BOWMAN, ADRIENNE 916-813-0898 CELL	MON-FRI AFTER 3:00 PM	*KWONG, ANITA (Cantonese) 916-708-6917 CELL	FLEXIBLE
FUNG, ANA 916-730-4797 CELL	MON, TUE, WED, FRI AFTER 1:30PM	WONG, MAI 916-607-5690	FLEXIBLE
ORTIZ, GABRIEL 916-212-8961 CELL	MON-FRI AFTER 3:30 PM	YEE, CECILIA (Cantonese) 916-213-3069 CELL	AFTER 4:00PM
CERDA, ADA 916-402-0005 CELL	MON & FRI AFTER 9AM WED 3:30PM- 7:00PM	YU CHIU, WAI SAM ANNIE (Cantonese) 916-213-4946 CELL	AFTER 1:00PM
FLOR SIERRA MUNOZ 916-606-3250	MON-THURS AFTER 4:30PM		
MARTINEZ, CINDY 831-277-4394	MON, TUE, FRI AFTER 1PM THURS 1-3PM		
RANGEL, JOYCE 209-815-8109 CELL	MON-FRI AFTER 3:00 PM	<i>HMONG</i>	
GRANADOS, ANA 916-704-67-6-86	MON-FRI AFTER 3:30PM	* LEE, KAO 916-400-1009 CELL	AFTER 5:00 PM
LANDONI, GABRIELA 916-4670448 CELL	FRIDAYS 9AM-6PM	VANG, MELANIE 916-287-6243 CELL	ANY TIME
RINCON, SILVIA 916-761-3471 CELL	MON-FRI 4-7PM		
MADERA IBARRA, JUDITH 916-856-4086	MON -TH 7AM-1PM & AFTER4PM FRIDAYS ALL DAY		
FRANCO, LINDA 916-667-4384 CELL	MON & WED AFTER 2PM		
MARIA ARACELI MENDOZA 916-287-6810 CELL	MON-FRI AFTER 2PM	<i>RUSSIAN/UKRAINIAN/ ARMENIAN</i>	
AYALA SANTAMARIA, LLOVA 916-533-2496	MON-FRI 4PM-7PM	LITVINCHUK, LYUDMILA (Russ/Ukr) 717-0051 CELL	AFTER 2:30 PM
IBARRA, MORAIMA 916-807-3713	SATURDAYS ANY TIME	OSTAPENKO, NEILYA 916-218-8762 CELL	FLEXIBLE
FUENTES, CECILIA 209-761-2324 CELL	MON-TH AFTER 4PM	GORBENKO, LIDIYA (Russ/Ukr) 709-2532 CELL/ 277-6693 WORK	AFTER 5:00 PM
PEREZ MARTINEZ, ANGELICA 831-7566728	MON-FRI 7AM-8:30AM & 1PM-3PM	AXACAL, ALINA 916-849-9458	M-F 3PM-8PM
GARCIA, CRYSTAL 916-271-2294	MON-FRI 9AM-3PM		
TORRES, ANDREA 916-494-8533	MON-FRI 11:30AM-1:30PM & AFTER 6PM	<i>VIETNAMESE</i>	
AYALA SANTAMARIA, LLOVA 916-533-2496 CELL	MON-FRI 4PM-7PM	*VU, MY 704-0494 CELL	AFTER 4:00 PM
CHRSITIAN RAMIREZ FUENTES 916-628-5389 CELL	MON-FRI AFTER 3PM		
ESMERALDA BRUCE-ROMO 916-677-7229 CELL	MON-FRI 8AM-2PM		
ARELI HERNANDEZ 916-796-7432 CELL	MON,TUE & FRI 3:30PM-7:00PM		

- *Everybody on this list is employed by SCUSD and willing to work extra hours for pay.*
- *IT IS THE SCHOOL/DEPT RESPONSIBILITY TO PAY FOR SERVICES PROVIDED (MINIMUM FEE DUE IS 2 HOURS PAY). If site fails to cancel interpreter before scheduled time, site responsible to pay interpreter the minimum 2-hour fee.*
- *The majority of the staff listed here is also accessible via district e-mail.*
- *An updated list is available on the Matriculation and Orientation Center website.*
- *Contact Luda Hedger at 643-2374 or via email: Hedgerl@scusd.edu with any questions or concerns.*

****Indicates an 8-hour employee who must be paid overtime for translation/interpretation services provided***